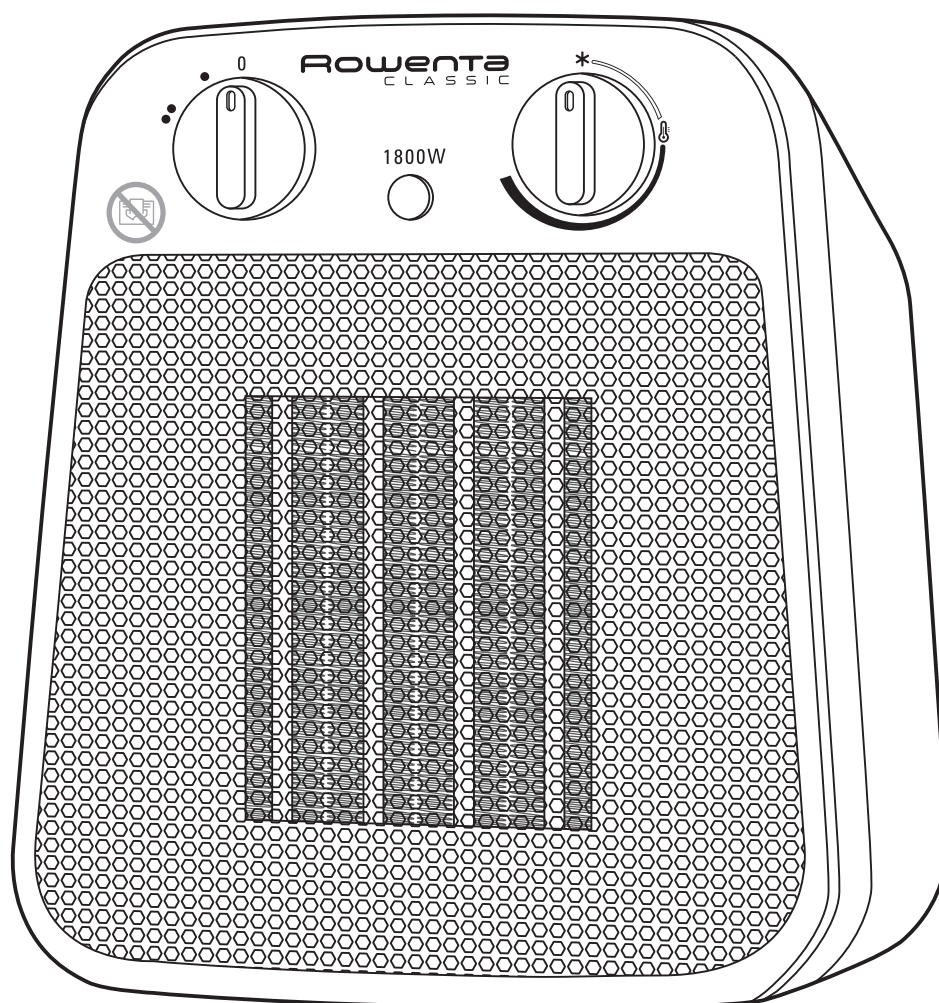


Rowenta®



CLASSIC S09110

www.rowenta.com

FR

DE

EN

NL

IT

ES

PT

EL

SV

DA

FI

NO

RO

BG

SL

HR

SR

BS

PL

ET

LT

LV

CS

SK

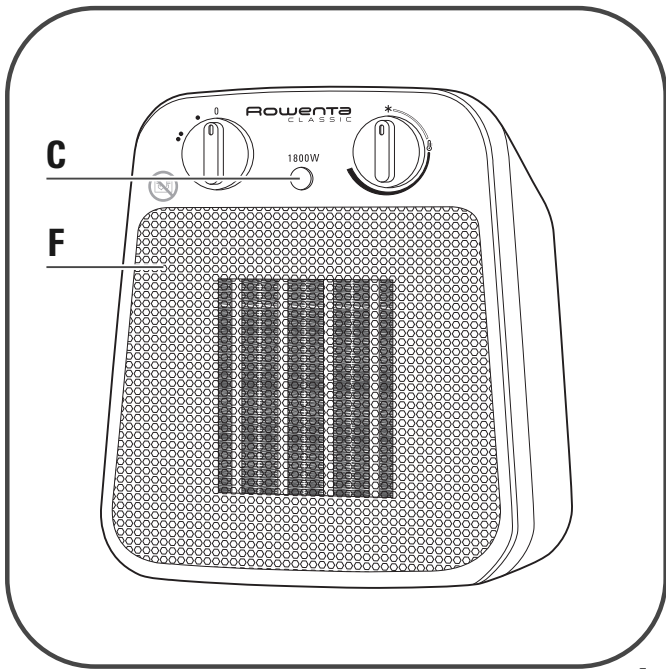
HU

TR

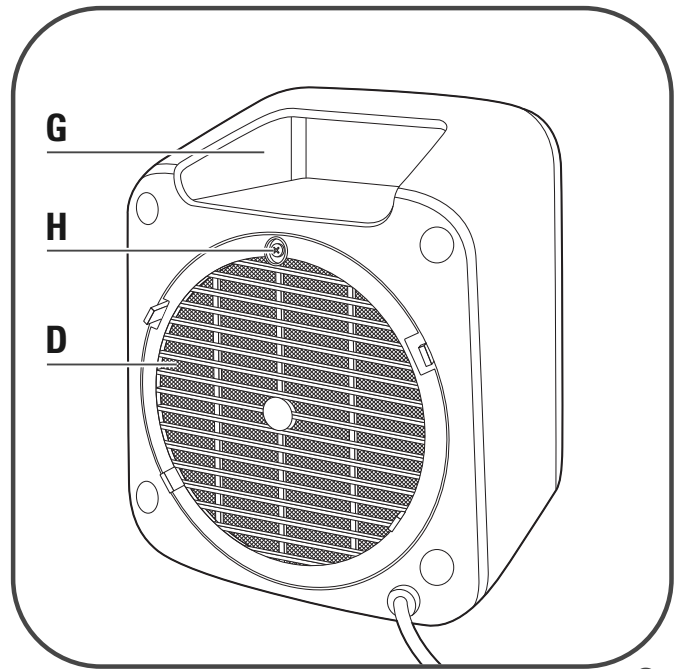
RU

UK

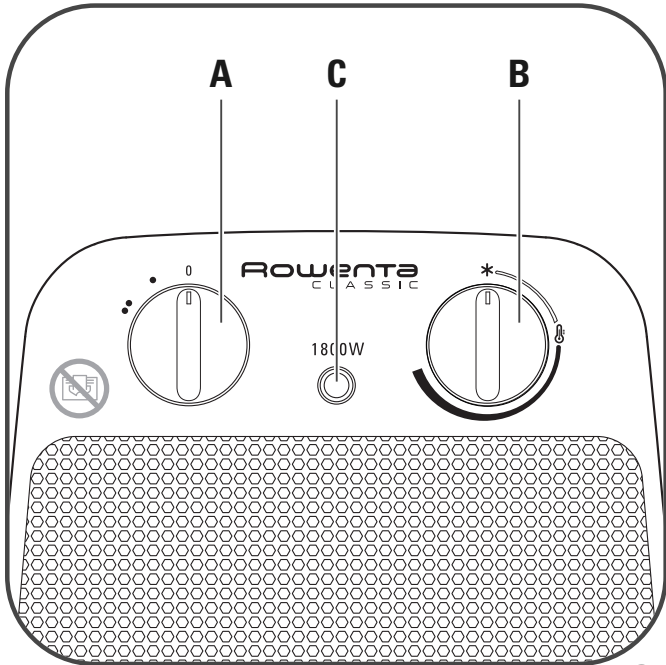
HK



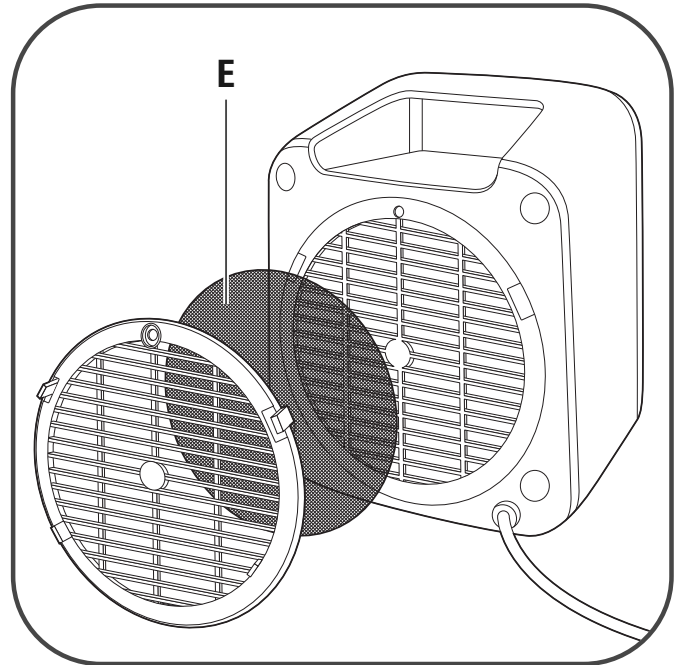
1



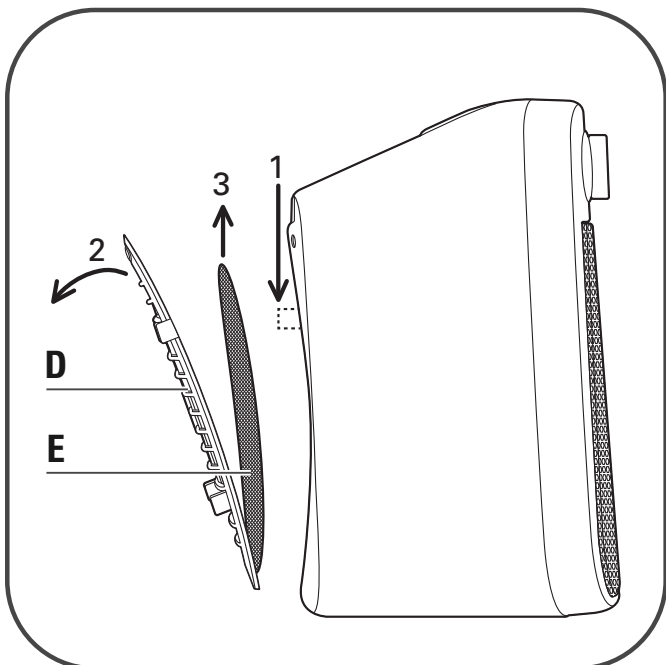
2



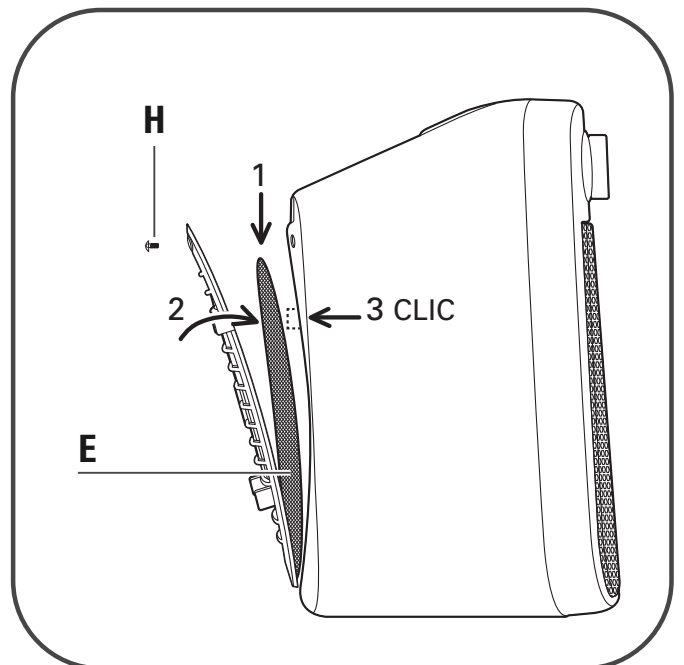
3



4



4a



4b

DESCRIPTION

- A. Bouton de sélection des fonctions
- B. Bouton de réglage de température :
Thermostat
- C. Voyant mise sous tension
- D. Grille d'entrée d'air
- E. Filtre amovible et lavable protégeant
la grille d'entrée d'air
- F. Grille de sortie d'air
- G. Poignée de transport
- H. Vis de démontage du filtre amovible


Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

1 - AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes:


- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...)
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Ne pas placer votre appareil juste en dessous d'une prise de courant murale.
- Ne pas faire fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.

2 - TRÈS IMPORTANT

- **ATTENTION : Afin d'éviter des risques de surchauffe, NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL :** 
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc.)
- Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.

- En cas d'absence prolongée en positionnant le bouton A sur « 0 » et débrancher.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre.
- L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser l'appareil dans une petite pièce dans laquelle se trouvent des personnes dans l'incapacité d'en sortir seules, à moins qu'elles ne soient sous surveillance constante.
- **ATTENTION** : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et occasionner des brûlures. Faites particulièrement attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

3 - TENSION

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

4 - SÉCURITÉ

- En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie un fusible thermique arrête définitivement l'appareil, celui-ci doit alors être amené à un centre service agréé.

5 - FONCTIONNEMENT

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que :

- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice est respecté
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées
- L'appareil est placé sur un plan horizontal et stable

• Choix de la fonction :

Sélectionner la fonction désirée, à l'aide du bouton A (fig.3), en plaçant le repère du bouton en face du symbole :

0 : arrêt

● : 1000W

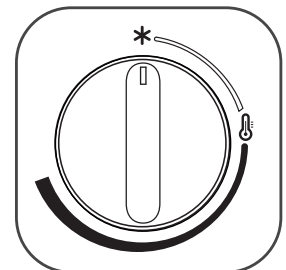
●● : 1800W

• Voyant :

- Voyant de mise sous tension (C fig.3), il est allumé dès que votre appareil est mis sous tension.

• Thermostat :

Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton B (fig.3)



• Position hors gel * :

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil.

Branchez votre appareil et tournez le bouton B (fig.3) afin de placer le repère du bouton en face du symbole «*» et tournez le bouton A (fig. 3) afin de sélectionner l'une des fonctions suivantes :

- 1000W ou ●● 1800W.

6 - ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT** : ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer les revêtements.
- Votre appareil est équipé d'un filtre à poussières amovible et lavable (eau tiède et savon) qui doit être nettoyé régulièrement. (voir fig.4a : Démontage et fig. 4b : Remontage).
- Prenez toujours soin de faire sécher le filtre avant de le remettre en place.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre.


7 - RANGEMENT

- Il est impératif de bien laisser refroidir votre appareil avant de le ranger.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

8 - EN CAS DE PROBLEME

- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous :
 - que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
 - que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

9 - PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

-  Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

BESCHREIBUNG

DE


- A. Schalter zur Auswahl der Funktionen
- B. Schalter zur Einstellung der Temperatur:
Thermostat
- C. Kontrollleuchte
- D. Luftansauggitter
- E. Abnehmbarer und waschbarer Filter
zum Schutz des Luftauslassgitters
- F. Luftauslassgitter
- G. Transportgriff
- H. Schraube zum Abmontieren
des abnehmbaren Filters

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch und beachten Sie folgende Empfehlungen.

1 - HINWEISE


- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Es darf nicht für industrielle Anwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose an.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden überwacht.
Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Während des Betriebs ist das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren und Personen mit bestimmten Behinderungen zu halten.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder an dem Gerät.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Wandsteckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.

2 - ÄUSSERST WICHTIG

- **ACHTUNG:** Um Überhitzungen zu vermeiden, **DARF DAS GERÄT NIEMALS ABGEDECKT WERDEN.** 
- Achten Sie darauf, dass keine losen Gegenstände (Papier, Tücher, Vorhänge, etc.) angesaugt werden können.
- Verwenden Sie im Badezimmer kein Verlängerungskabel. Kabel müssen so verlegt werden, dass sich keine Stolperfallen bilden.
- Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbads benutzen.

- Dieses Gerät darf nicht in feuchten Räumen benutzt werden.
- Benutzen Sie den Heizkörper niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel usw.)
- Betreiben Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter in Betrieb genommen werden.
- Bei längerer Abwesenheit: Stellen Sie den Schalter A auf Position „0“ und ziehen Sie den Stecker heraus.
- Die elektrische Installation des Raums, die Installation des Geräts und dessen Verwendungszweck müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen.
- **ACHTUNG:** Nutzen Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen befinden, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, außer wenn sie ständig überwacht werden.
- **ACHTUNG:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Es muss insbesondere dort aufgepasst werden, wo sich Kinder und schutzbedürftige Menschen aufhalten.

3 - SPANNUNG

- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht und dass Ihre Elektroinstallation für die auf dem Gerät angegebene Leistung geeignet ist.
- Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation ).

4 -SICHERHEIT

- Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung des Geräts aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn es abgekühlt ist. Sollte der Defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gerät durch eine Schmelzsicherung definitiv ausgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.

5 - BETRIEB

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:

- die in dieser Anleitung beschriebene Position des Geräts eingehalten wird.
- die Gitter für Lufteinlass und Luftauslass vollkommen frei sind.
- sich das Gerät auf einer stabilen horizontalen Ebene befindet.

•Auswahl einer Funktion :

Wählen Sie die gewünschte Funktion mit Hilfe des Schalters A (Abb. 3), indem Sie die Markierung des Schalters auf eines der folgenden Symbole drehen :

0 : Aus

● : 1000W

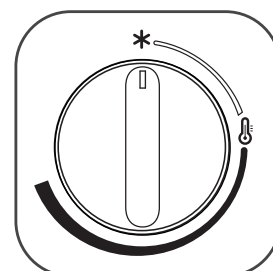
●● : 1800W

•Anzeigeleuchte :

- Kontrollleuchte C (Abb. 3): leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

•Thermostat :

Die Einstellung der Temperatur erfolgt nach Ihrem Wunsch durch Drehen des Schalters B (Abb.3).



• **Frostschutz-Stellung *** :

In dieser Funktion kann die Temperatur in einem normal isolierten Raum mit einer der Geräteleistung entsprechenden Größe automatisch über 0°C gehalten werden.

Schließen Sie das Gerät an und drehen Sie den Schalter B (Abb. 3), bis die Markierung des Schalters auf das Symbol " * " zeigt. Drehen Sie den Schalter A (Abb. 3), um eine der folgenden Funktionen auszuwählen : ● 1000W oder ● 1800W.

DE

6 - PFLEGE

- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Wichtig: Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.
- Ihr Gerät ist mit einem abnehmbaren und mit lauwarmem Wasser und Seife waschbaren Staubfilter ausgerüstet, der regelmäßig gereinigt werden muss (Abb.4 / Abb.4b).
- Vor dem Wiedereinsetzen muss der Filter sorgfältig getrocknet werden.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter in Betrieb genommen werden.

7 - UNTERBRINGUNG

- Bevor das Gerät weggestellt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

8 - BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, stellen Sie sicher:
 - daß sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet ;
 - daß die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter vollständig frei sind.

9 - DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

DESCRIPTION

- A. Function selection switch
- B. Temperature control switch: Thermostat
- C. On/Off indicator
- D. Air intake grille
- E. Removable, washable filter protecting the air inlet grille.
- F. Air outlet grille
- G. Carry handle
- H. Removable filter dismantling screw

It is essential that you read these instructions and observe the following recommendations.

1 - WARNINGS

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations or commercial (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, etc.)
- The warranty will be invalid in the event of damage arising from incorrect use.
- Do not place your appliance directly beneath a wall socket.
- Do not operate your appliance in a dusty room or if there is a risk of fire.
- Each time before use, check that in general the appliance is in good condition, as well as the plug and the cord.
- Never insert any objects inside the appliance (e.g.: needles)
- If the power cord is damaged, it must be changed by the manufacturer, the After Sales Service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 years and over and people lacking in experience or knowledge or with reduced physical, sensory or mental abilities if they have been trained and instructed in the completely safe use of the appliance and are aware of the risks incurred. Children should not play with the appliance. User cleaning and care should not be carried out by children unless they are aged 8 years and over and supervised.
Keep the appliance and its lead out of reach of children under 8 years of age.
- Do not pull the power cord or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Completely unwind the cord each time before use.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

2 - VERY IMPORTANT


- **WARNING : IN ORDER TO AVOID OVERHEATING DO NOT COVER THE HEATER**
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Do not use the appliance in damp places.
- Do not let water get into the appliance.
- Do not use this appliance near baths, showers, sinks or swimming pools.
- Do not use the appliance near inflammable objects and products (curtains, aerosols, solvents, etc.).
- Do not use the appliance when tilted or laid flat.
- **DO NOT FORCE THE OSCILLATION BY HAND.**
- In the event of prolonged absences: stop the appliance using button A position " 0 " and unplug it.
- Never use the appliance without its filter.



- However, the electrical installation in the room, the installation of the unit and the way the unit is used must all comply with the safety standards in force in your country.
- **WARNING** : Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- **CAUTION** : Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

EN

3 - VOLTAGE

- Before first use, make sure that the voltage being used corresponds to what is indicated on the unit and that the electrical installation is adapted to the power level indicated.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (double insulation ).

4 - SAFETY

- In the event of abnormal overheating, a safety device shuts down the appliance and then automatically restarts it once it has cooled. If the fault persists or gets worse, a thermal fuse shuts the appliance down completely and it must then be taken to an approved service centre.

5 - OPERATION

Before turning the unit on, make sure:

- it is positioned as described in these instructions,
- that it is placed on a flat and horizontal surface, and;
- that the air intake and outlet grilles are free of all obstacles.

• Function Selection :

Select the desired function by turning switch A (3) to line up the marking on the switch with one of the following symbols:

0 : OFF

● : 1000W

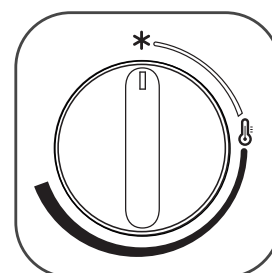
●● : 1800W

• Indicator:

- On/Off indicator C (3), lights up when the unit is turned on.

• Thermostat:

Adjust the temperature setting, according to your own comfort, by turning button B (3).



• Frost-free setting * :

This setting enables you to automatically maintain the temperature above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance.

Plug in the unit and turn switch B (3) to line up the marking on the switch with the " * " symbol and turn switch A (3) to select one of the following:

- 1000W or ●● 1800W.

6 - CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT:** Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.
- Your appliance is fitted with a removable and washable dust filter (soap and warm water), which has to be cleaned regularly (Fig. 4a and 4b).
- Always ensure that the filter is thoroughly dry before replacing it.
- Never use the appliance without its filter.

7 - STORAGE

- It is extremely important that the unit be allowed to cool down before it is put away.
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

8 - IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Before contacting one of our Approved Service Centres, ensure that:
 - the appliance is set to normal operating mode;
 - the air inlet and outlet grilles are totally clear.

9 - ENVIRONNEMENT PROTECTION FIRST!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a collection point.

BESCHRIJVING

- A. Functieschakelaar
- B. Temperatuurschakelaar: thermostaat
- C. Controlelampje 'aan/uit'
- D. Luchttuitlaat-rooster
- E. Losse en afwasbare filter ter bescherming van het luchttoevoerrooster
- F. Luchttuitlaat-rooster
- G. Handgreep
- H. Schroef voor demontage afneembaar filter

NL


Lees eerst zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften voor ieder gebruik.

1 - WAARSCHUWINGEN

Het is belangrijk deze handleiding aandachtig door te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:


- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu,...)
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan derhalve niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
- De garantie is niet geldig in geval van schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik.
- Plaats uw apparaat niet net onder een wandcontactdoos.
- Laat uw apparaat niet werken in een stoffige ruimte of een ruimte met brandgevaar.
- Controleer voor ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Steek nooit voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...)
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door kinderen ouder dan 8 jaar, onervaren personen en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking gebruikt worden mits zij de nodige informatie hebben gekregen om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen enkel door kinderen ouder dan 8 jaar en steeds onder toezicht van een volwassene uitgevoerd worden.
Bewaar het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Niet aan het net snoer of het apparaat zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Rol voor ieder gebruik het snoer volledig uit.

2 - ZEER BELANGRIJK

- **LET OP :** Om eventuele oververhitting te voorkomen, dient u het APPARAAT NOOIT AF TE DEKKEN. 
- Gebruik de kachel nooit in de nabijheid van ontvlambare voorwerpen of producten (gordijnen, spuitbussen, oplosmiddelen, enz.)
- Dit apparaat mag niet in een nat vertrek worden gebruikt.
- Het apparaat nooit in schuine stand of liggend gebruiken.
- Dit apparaat niet gebruiken in de nabijheid van een badkuip, douche, wastafel, zwembad.

- **GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.**
- **Het apparaat niet met natte handen aanraken.**
- **Bij langdurige afwezigheid :** zet de schakelaar A op de beginstand 0 en haal de stekker uit het stopcontact.
- **Het apparaat nooit zonder filter gebruiken.**
- **Het elektriciteitsnet van het vertrek, de installatie van het apparaat alsmede het gebruik dienen overeen te komen met de in uw land gelende veiligheidsnormen.**
- **OPGELET:** Gebruik dit verwarmingselement niet in kleine ruimtes waar personen aanwezig zijn die de kamer niet op eigen kracht kunnen verlaten tenzij ze onder toezicht staan.
- **OPGELET:** Sommige onderdelen van dit apparaat kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig in de aanwezigheid van kinderen of kwetsbare personen.

3 - NETSPANNING

- Controleer bij het eerste gebruik of de spanning van uw elektriciteitsnet overeenkomt met die van uw apparaat en of het vermogen van het apparaat geschikt is voor uw elektriciteitsnet.
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd ).

4 - VEILIGHEID

- Ingeval van een abnormaal warm worden, zet een veiligheidsinrichting het functioneren van het apparaat uit en zet het vervolgens automatisch weer in werking na eerst te zijn afgekoeld. Indien het defect aanhoudt of erger wordt, stopt een thermische zekering het apparaat definitief ; dit moet dan bij een erkend servicecentrum worden ingeleverd.

5 - WERKING

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:

- Het apparaat is geplaatst overeenkomstig de voorschriften in deze handleiding.
- De luchtin- en uitlaatroosters niet belemmerd worden.
- Het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond staat.

• Functiekeuze:

Kies de gewenste functie door het streepje op knop A (Afbeelding 3) tegenover het gewenste symbool te draaien:

0 : stop

• : 1000W

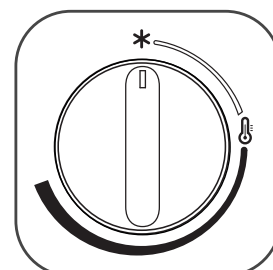
•• : 1800W

• Controlelampjes:

- Controlelampje 'aan/uit' C (afbeelding 3), gaat branden zodra het apparaat ingeschakeld wordt.

• Thermostaat:

U kunt de temperatuur m.b.v. de schakelaar (B) naar eigen behoefte instellen (Afbeelding 3).



•Vorstvrijstand * :

Dankzij deze stand wordt de temperatuur automatisch boven 0°C gehouden in normaal geïsoleerde vertrekken waarvan de grootte overeenkomt met het vermogen van uw apparaat.

Steek de stekker in het stopcontact en draai het streepje op knop B (Afbeelding 3) tegenover het symbool « * », draai vervolgens knop A (Afbeelding 3) op één van de volgende functies: ● 1000W of ● 1800 W.

NL

6 - ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- **BELANGRIJK:** Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.
- Het apparaat is voorzien van een afneembaar stoffilter die kan worden afgewassen (met lauw water en zeep) (Afbeelding 4a, 4b). Het filter schoongemaakt regelmatig worden.
- Laat het filter altijd eerst goed drogen voordat u hem weer in het apparaat zet.
- Het apparaat nooit zonder filter gebruiken.

7 - OPBERGEN

- Laat het apparaat goed afkoelen alvorens u het opbergt.
- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

8 - PROBLEMEN

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Schakel hiervoor dan ook altijd een erkend reparateur in of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice, controleer echter eerst of:
 - het apparaat op een normale functiestand staat ;
 - de luchtroosters niet zijn afgedekt.

9 - WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

DESCRIZIONE

- A. Manopola di selezione delle funzioni
- B. Manopola di regolazione della temperatura :
Termostato
- C. Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica
- D. Griglia di entrata dell'aria
- E. Filtro amovibile e lavabile a protezione della griglia di ingresso dell'aria
- F. Griglia di uscita dell'aria
- G. Impugnatura di trasporto
- H. Vite di smontaggio filtro amovibile

Leggere attentamente prima di utilizzare e conservare.

1 - AVVERTIMENTI

E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
- Svolgere completamente il cavo prima di ogni utilizzazione.
- Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone senza esperienza o conoscenza o le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, a meno che non siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio e ne conoscano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le ordinarie operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati da un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erronca utilizzazione.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
- Non posizionare mai l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente elettrica.

2 - MOLTO IMPORTANTE :


- **ATTENZIONE:** Per evitare i rischi di surriscaldamento, **NON COPRIRE MAI L'APPARECCHIO.**
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasca da bagno, doccia, lavabo, piscina.
- Mai utilizzare il radiatore nelle immediate vicinanze di oggetti e di prodotti infiammabili (tende, aerosol, solventi, ecc..)
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in locali umidi.
- Mai utilizzare l'apparecchio inclinato o coricato.



- **MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.**
- **Non toccare l'apparecchio con le mani umide.**
- **In caso di assenza prolungata : mettere il selettore A sulla posizione iniziale 0 e staccare il cavo dell'apparecchio.**
- **Non utilizzare mai l'apparecchio senza il relativo filtro.**
- **L'impianto elettrico della stanza, l'installazione dell'apparecchio e la sua utilizzazione devono essere tuttavia conformi alle norme in vigore.**
- **ATTENZIONE: non utilizzare questo calorifero all'interno di piccole stanze se occupate da persone non in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non siano costantemente sorvegliate.**
- **ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.**

IT

3 - TENSIONE ELETTRICA

- Prima della prima utilizzazione, verificare che la tensione della installazione elettrica corrisponda a quella indicata sull'apparecchio e che l'installazione elettrica sia adatta alla potenza indicata sull'apparecchio.
- Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza la terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

4 - SICUREZZA

- In caso di surriscaldamento anomalo, un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento dell'apparecchio e poi lo ripristina automaticamente previo raffreddamento. Se il difetto persiste o si amplifica, un fusibile termico arresta definitivamente l'apparecchio, e questo deve essere portato in un centro di servizio autorizzato.

5 - FUNZIONAMENTO

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che :

- Il posizionamento dell'apparecchio descritto nel presente manuale sia correttamente rispettato
- Le griglie di entrata e di uscita dell'aria siano totalmente libere
- L'apparecchio sia posto su un piano orizzontale e stabile

• Scelta della funzione :

Selezionare la funzione desiderata, con il pulsante A (fig. 3), posizionando il contrassegno del pulsante di fronte al simbolo :

0 : Spento

● : 1000W

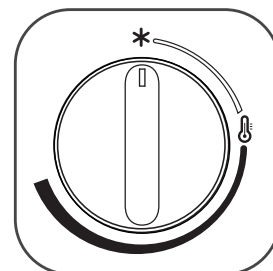
●● : 1800W

• Spia luminosa :

- Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica C (fig.3), essa è accesa a partire dal momento in cui l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.

• Termostato :

La regolazione della temperatura viene effettuata in funzione della vostra sensazione di comfort girando il selettore B (fig.3).



• **Posizione non gelo *** :

Questa posizione vi permette di mantenere automaticamente la temperatura al di sopra di 0°C in un locale normalmente isolato ed il cui volume corrisponde alla potenza del vostro apparecchio.

Collegare l'apparecchio e girare la manopola B (fig.3) per mettere il contrassegno della manopola di fronte al simbolo " * " e girare la manopola A (fig.3) per selezionare una delle seguenti funzioni :

- 1000W o ● 1800W.

6 - MANUTENZIONE

- Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
- Importante : Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deteriorare l'aspetto dell'apparecchio.
- Il vostro apparecchio è dotato di un filtro per la polvere amovibile e lavabile (acqua tiepida e sapone) che deve essere pulito regolarmente (Fig.4 / Fig.4b).
- Far sempre asciugare il filtro prima di rimontarlo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il relativo filtro.

7 - CONSERVARE

- E' imperativo lasciare raffreddare l'apparecchio prima di conservarlo.
- Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.

8 - IN CASO DI PROBLEMA

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
- Prima di contattare un Centro Assistenza Autorizzato della nostra rete, assicuratevi :
 - che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento ;
 - che le griglie di entrata e di uscita siano totalmente libere.

9 - PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !



Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

DESCRIPCIÓN

- A. Botón de selección de las funciones
- B. Botón de regulación de temperatura: Termostato
- C. Indicador luminoso de corriente
- D. Rejilla de entrada de aire
- E. Filtro extraíble y lavable que protege la rejilla de entrada de aire
- F. Rejilla de salida de aire
- G. Asa de transporte
- H. Clavija de desmontaje filtro amovible

Leer atentamente antes de utilizar el producto y guardar.

ES

1 - ADVERTENCIAS

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que no tienen experiencia y conocimientos o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, si han sido formadas y instruidas de una manera segura para su uso y conocen los riesgos a los que están expuestas. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por el usuario no los han de llevar a cabo niños, salvo que tengan 8 años como mínimo y estén supervisados.
Guarde el aparato y su cordón fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
- No coloque el aparato debajo de una toma de corriente.


2 - MUY IMPORTANTE

- **CUIDADO** : Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, **NUNCA CUBRIR EL APARATO.**
- No utilizar su radiador cerca de objetos y productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc.)
- Este aparato no se debe utilizar en un local húmedo.
- Nunca utilizar el aparato inclinado o tendido.
- No utilizar este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo, piscina.
- **NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.**
- **NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.**
- En caso de ausencia prolongada: ponga el motor A en la posición inicial 0 y desconecte.



- No utilizar nunca el aparato sin el filtro.
- Para ello, la instalación eléctrica de la habitación, la instalación del aparato y su uso tienen que estar conformes a la normativa vigente en su país.
- **ATENCIÓN** : No utilice este calentamiento en pequeños espacios cuando están ocupados por personas que no se encuentran capacitadas para salir de este espacio por sus propios medios, al menos que estén constantemente vigiladas.
- **ADVERTENCIA**: algunas piezas de este producto pueden calentarse mucho y pueden causar quemaduras. Es preciso prestar particular atención en presencia de niños y personas vulnerables.

3 - TENSION

- Antes de la primera utilización, verifique que la tensión y la potencia de su instalación eléctrica corresponden correctamente a las indicadas en el aparato.
- Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico ).

4 - SEGURIDAD

Seguridad térmica

- En caso de calentamiento anormal, un dispositivo de seguridad corta el funcionamiento del aparato y lo vuelve a poner en funcionamiento automáticamente después que se enfría. Si el defecto persiste o se amplifica, un fusible detiene definitivamente el aparato, entonces debe llevarse a un centro de servicio homologado.

5 - FUNCIONAMIENTO

Antes de poner su aparato en funcionamiento asegúrese de que:

- Se respeta la posición del aparato descrita en este manual de instrucción
- Las rejillas de entrada y de salida de aire no tienen ninguna obstrucción
- El aparato está colocado sobre una superficie horizontal y estable

• Elección de la función :

Seleccione la función deseada con el botón A , según los siguientes símbolos :

0 : Parada

• : 1000W

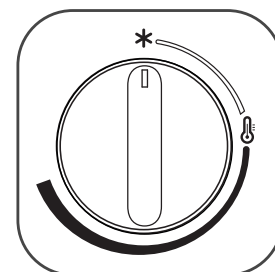
•• : 1800W

• Indicador luminoso :

- Indicador de corriente C (fig. 3), se enciende tan pronto como su aparato está bajo tensión.

• Termostato :

El ajuste de la temperatura se hace según sus preferencias, haciendo girar el botón B (fig. 3).



• Posición sin congelación * :

Esta posición le permite mantener automáticamente la temperatura por encima de 0°C en un local normalmente aislado y cuyo volumen corresponda a la potencia de su aparato. Conecte el aparato y gire el botón B (fig. 3) para seleccionar el símbolo " * " y gire el botón A para seleccionar una de las funciones siguientes : • 1000W o •• 1800W.

6 - LIMPIEZA

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- **IMPORTANTE:** No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.
- El aparato está equipado con un filtro para polvo extraíble y lavable (agua tibia y jabón) que se debe limpiar con regularidad (Fig.4 / Fig.4b).
- Tenga la precaución de secar el filtro antes de volver a colocarlo en su sitio.
- No utilizar nunca el aparato sin el filtro.

ES


7 - ALMACENAMIENTO

- Es obligatorio dejar enfriar su aparato antes de guardarlo.
- Para guardar su aparato, puede enrollar el cordón alrededor del pie de aparato y fijar su extremo con clips en el clip cordón.
- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

8 - EN CASO DE PROBLEMA

- No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
- Antes de contactar un centro de servicio homologado de nuestra red, asegúrese de :
 - que el aparato esté en posición normal de funcionamiento,
 - que las rejillas de entrada y de salida de aire estén totalmente despejadas.

9 - ¡PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN EL MEDIO AMBIENTE!

-  Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

DESCRIÇÃO

- A. Botão selector de funções
- B. Botão de regulação da temperatura: Termóstato
- C. Indicador luminoso de funcionamento
- D. Grelha de entrada de ar
- E. Filtro amovível e lavável que protege a grelha de entrada do ar
- F. Grelha de saída de ar
- G. Pega de transporte
- H. Parafuso de desmontagem do filtro amovível

Ler atentamente antes de qualquer utilização e guardar.

1 - AVISOS

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações :

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do mesmo por parte do utilizador não deve ser realizada por crianças, excepto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.


2 - MUITO IMPORTANTE



- **ATENÇÃO:** Para evitar riscos de sobreaquecimento, **NUNCA COBRIR O APARELHO.**
- Não utilize o aquecedor perto de objectos e produtos inflamáveis (cortinados, aerossóis, solventes, etc.)
- Não deve utilizar o aparelho num local húmido.
- Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.
- Não utilize este aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavabos ou piscinas.
- **NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.**
- Em caso de ausência prolongada: coloque o botão A na posição 0 e desligue o aparelho da corrente.
- **NOTOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.**

- Nunca utilize o aparelho sem o respectivo filtro.
- No entanto, a instalação eléctrica da divisão, a instalação do aparelho e a sua utilização deverão estar em conformidade com as normas em vigor no país.
- **ATENÇÃO:** Não utilizar este aquecedor em divisões pequenas ocupadas por pessoas sem capacidade para sair do local pelos seus próprios meios, a menos que estas sejam constantemente vigiadas.
- **ATENÇÃO :** algumas peças deste produto podem aquecer muito e provocar queimaduras. Deve haver especial cuidado na presença de crianças e de pessoas mais vulneráveis.

3 - TENSÃO

- Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho.
- Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo ) , pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.

PT

4 - SEGURANÇA

Sergurança térmica

- Em caso de aquecimento anormal, um dispositivo de segurança desliga o aparelho, voltando a ligá-lo automaticamente após ter arrefecido. Se o problema persistir ou piorar, um termofusível desliga definitivamente o aparelho. Deverá, pois, levá a um Centro de Serviço Autorizado.

5 - FUNCIONAMENTO

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se que:

- É respeitado o posicionamento do aparelho indicado neste manual
- As grelhas de entrada e de saída estão completamente desobstruídas
- O aparelho está numa superfície horizontal e estável

• Escolha da função :

Seleccione a função desejada, com a ajuda do botão A (3), colocando a indicação do botão voltada para o símbolo :

0 : Paragem

• : 1000W

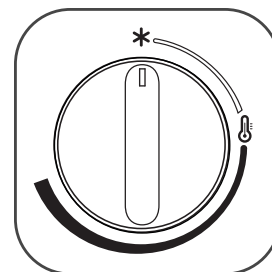
•• : 1800 W

• Indicador :

- Indicador luminoso de funcionamento C (3) acende-se quando se liga a ficha à tomada.

• Termostato :

Poderá regular a temperatura conforme desejar, rodando o botão B (3).



• Protecção anticongelamento * :

Esta posição permite manter automaticamente a temperatura acima de 0°C, num local normalmente isolado, e com dimensões correspondentes à potência do aparelho.

Ligue o aparelho à tomada, rode o botão B (3) até à posição " * " e rode o botão A (3) para seleccionar uma das seguintes funções : • 1000W ou •• 1800W.

6 - MANUTENÇÃO

- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- **IMPORTANTE:** nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.
- O seu aparelho está equipado com um filtro de partículas de pó amovível e lavável (água morna e sabão) que tem de ser limpo regularmente (Fig. 4/ Fig. 4b).
- Nunca se esqueça de secar o filtro antes de o colocar de novo no lugar.
- Nunca utilize o aparelho sem o respectivo filtro.

7 - ARRUMAÇÃO

- É obrigatório deixar arrefecer bem o aparelho antes de o guardar.
- Para arrumar o aparelho, poderá enrolar o cabo à volta dos pés do aparelho e fixar a extremidade com a mola para prender o cabo (G).
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.

8 - EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Antes de contactar o Centro de Serviço Autorizado da nossa rede, certifique-se de :
 - que o aparelho está em posição normal de funcionamento ;
 - que as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas.

9 - PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A. Πλήκτρο επιλογής λειτουργιών
- B. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας :
Θερμοστάτης
- C. Φωτεινή ένδειξη έναρξης / παύσης λειτουργίας
- D. Σχάρα εισόδου αέρα
- E. Αφαιρούμενο φίλτρο που πλένεται για την προστασία της εσχάρας εισόδου αέρα
- F. Σχάρα εξόδου αέρα
- G. Χειρολαβή μεταφοράς
- H. Βίδα αποσυναρμολόγησης του αφαιρούμενου φίλτρου

ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΦΥΛΑΓΕΤΕ.

1 - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

EL

Είναι απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσεως και να ακολουθήσετε τις παρακάτω συστάσεις :

- Για την ασφάλεια σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον...).
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη γενική κατάσταση της συσκευής, της πρίζας και του καλωδίου.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλεια τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ή από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, εφόσον έχουν εκπαιδευτεί και έχουν λάβει σχετικές οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που εγκυμονεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προβλέπεται να πραγματοποιούνται από τον χρήστη, δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός αν είναι μεγαλύτερα από 8 ετών και βρίσκονται υπό επίτηρηση. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βιομηχανικές εφαρμογές.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί σε χώρο με σκόνες ή χώρο που παρουσιάζει πιθανό κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Ποτέ μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. : βελόνες...)
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς πάνω από ηλεκτρική πρίζα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο της σύνδεσης ή τη συσκευή σας για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα του τοίχου.
- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.
- Η εγγύηση μπορεί αν ακυρωθεί σε περιπτώσεις βλαβών που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.


2 - ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προς αποφυγή κινδύνου υπερθέρμανσης, **ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ.**
- Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καλοριφέρ κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα ή προϊόντα (κουρτίνες, αεροζόλ, κλπ..)
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ένα υγρό χώρο.



- Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επικλινή ή οριζόντια θέση.
- Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα σε χώρους όπως στο μπάνιο, στην ντουζιέρα, το νιπτήρα και την πισίνα.
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΡΧΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΝΕΡΟ.
- Να μην αγγίζετε την συσκευή σας με υγρά χέρια.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης αχρησίας : Τοποθετήστε το κουμπί A στη θέση 0 και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο της
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση του χώρου, η εγκατάσταση της συσκευής και η χρήση του πρέπει να απαντούν στα πρότυπα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθούν.
- Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης μέσα σε μικρά δωμάτια στα οποία βρίσκονται άτομα που δεν είναι ικανά να εγκαταλείψουν το δωμάτιο χωρίς βοήθεια, εκτός αν βρίσκονται συνεχώς υπό επιτήρηση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ : Κάποια μέρη αυτού του προϊόντος ενδέχεται να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν εγκαύματα. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν υπάρχουν στο χώρο μικρά παιδιά και ευάλωτα άτομα.

3 - ΤΑΣΗ

- Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγχετε ότι η τάση της εγκατάστασης σας αντιστοιχεί με αυτήν που απαιτείται για τη συσκευή σας και που αναγράφεται πάνω στην συσκευή, καθώς επίσης ότι η εγκατάσταση σας αντιστοιχεί με αυτήν της συσκευής σας.
- Η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει με πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς γείωση. Η συσκευή αυτή ανήκει στην κατηγορία II (διπλή ηλεκτρική μόνωση )

4 - ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Θερμική ασφάλεια

- Σε περίπτωση που η συσκευή σας ξεπεράσει το κανονικό όριο θέρμανσης, ένα αυτόματος μηχανισμός ασφάλειας σταματάει αυτομάτως την λειτουργία της συσκευής και μετά από την απόκτηση κανονικής θερμοκρασίας αυτομάτως μπαίνει σε λειτουργία. Σε περίπτωση που η βλάβη συνεχίζει να υφίσταται, πέφτει η ασφάλεια και η συσκευή σας παύει να λειτουργεί οριστικά, στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να την επισκευάσετε σε μια ειδική υπηρεσία σέρβις.

5 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν θέσετε τη συσκευή σας σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι:

- Η τοποθέτηση της συσκευής σας αντιστοιχεί με αυτήν που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως
- Η συσκευή σας έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση και σε σταθερό επίπεδο
- Τα πλαίσια εισόδου και εξόδου αέρα είναι τελείως ελεύθερα από τυχόν αντικείμενα

• Επιλογή λειτουργιών:

Επιλέξτε τη λειτουργία που θέλετε, γυρνώντας τον διακόπτη A (3) σε ευθυγράμμιση με ένα από τα ακόλουθα σύμβολα:

0 : παύση

• : 1000W

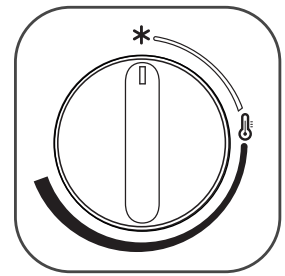
•• : 1800W

• Φωτεινή ένδειξη :

- Φωτεινή ένδειξη παύσης της συσκευής 0 (3) , ανάβει όταν η συσκευή σας είναι εκτός λειτουργίας.

• Θερμοστάτης:

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας γίνεται ανάλογα με την επιθυμία σας και γυρίζοντας το διακόπτη Β (3).



• Σταθεροποιητής θερμοκρασίας πάνω από το 0°C * :

Αυτή η θέση σας επιτρέπει να σταθεροποιήσετε αυτόματα μια θερμοκρασία πάνω από το 0°C σ' ένα χώρο που είναι κανονικά θερμαινόμενος και που αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής σας.

Συνδέστε τη συσκευή σας και γυρίστε το διακόπτη Β (3) ούτως ώστε να ευθυγραμμιστεί με την ένδειξη του πλήκτρου " * " και γυρίστε τη συσκευή σας στη θέση Α (3) για να επιλέξετε μία από τις παρακάτω λειτουργίες : • 1000W ή • 1800W

6 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

EL

- Για την οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης πρέπει να βγάξετε από την πρίζα τη συσκευή σας.
- Μπορείτε να καθαρίζετε την συσκευή σας με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- ΠΟΛΥ ΣΠΟΥΔΑΙΟ: Να μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα, με κίνδυνο να καταστρέψετε την συσκευή σας.
- Η συσκευή σας διαθέτει ένα αφαιρούμενο φίλτρο σκόνης που μπορεί να πλυθεί (με χλιαρό νερό και σαπουνάδα) το οποίο πρέπει να καθαρίζετε τακτικά (δείτε εικ. 4a : Αποσυναρμολόγηση, και εικ. 4b: Επανασυναρμολόγηση)
- Φροντίζετε πάντα να στεγνώνετε το φίλτρο προτού το τοποθετήσετε πάλι στη θέση του.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο της


7 - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Είναι αναγκαίο να αφήνετε τη συσκευή σας να κρυώσει πριν την τακτοποιήσετε.
- Για να τακτοποιήσετε την συσκευή σας, μπορείτε να τυλίγετε το καλώδιο και να το τακτοποιείτε στην θήκη Ι. στο πίσω μέρος της συσκευής. (6).
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας, πρέπει να την τοποθετείτε σε ένα στεγνό και καθαρό χώρο.

8 - ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την συσκευή αυτή. Μια συσκευή που δεν έχει επισκευαστεί σωστά μπορεί στην συνέχεια να παρουσιάσει σοβαρές και επικίνδυνες βλάβες.
- Πριν επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την αγορά, πρέπει να είστε σίγουροι ότι η συσκευή σας :
 - βρίσκεται σε κανονική θέση λειτουργίας,
 - τα φράγματα για την είσοδο και έξοδο αέρα είναι ελεύθερα.

9 - ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

-  Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά. Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

BESKRIVNING

- A. Funktionsvalsreglage
- B. Temperaturkontrollreglage: Termostat
- C. På/av-indikator
- D. Luftintagsgaller
- E. Löstagbart och tvättbart filter som skyddartilluftsgallret
- F. Luftutsläppsgaller
- G. Transporthandtag
- H. Skruv för avmontering av löstagbart filter



Läs bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna noggrant innan du använder apparaten.

1 - VARNINGAR

Läs nedanstående noggrant och följ rekommendationerna:


- Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö m.m.).
- Kontrollera apparatens, sladdens och kontaktens skick före varje användning.
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem. Barn får inte lämnas utan tillsyn vid apparaten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år och av personer utan tidigare erfarenhet och kunskap, med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, om de har utbildats i hur apparaten användas på ett säkert sätt, och om de förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn under 8 år, och från 8 år endast under övervakning av vuxen. Håll apparat och sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den får inte användas för industriellt bruk.
- Apparaten ska inte användas i dammiga rum eller i rum med brandfarliga föremål.
- För inte in föremål i apparaten (t.ex. nålar och dylikt)
- Placera inte apparaten under ett vägguttag.
- Dra inte i sladden, varken till apparaten eller när du ska ta ur kontakten ur vägguttaget.
- Linda ut sladden helt före användning.
- Garantin gäller inte vid eventuella skador som uppstår på grund av felaktig användning.
- Om sladden har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, en serviceverkstad eller en person med liknande kvalifikationer för att undvika all fara.

2 - MYCKET VIKTIGT

- **OBS! För att undvika överhettning FÅR APPARATEN INTE ÖVERTÄCKAS:** 
- Använd inte apparaten nära badkar, dusch, handfat eller bassäng.
- Apparaten får inte användas i fuktiga rum.
- Använd inte apparaten i närheten av lättantändliga föremål eller produkter (gardiner, sprayflaskor, lösningsmedel osv.).
- Använd inte apparaten när den lutar eller ligger.
- Hantera inte apparaten med fuktiga händer.
- Apparaten får inte utsättas för vatten.
- Vid längre frånvaro: Stäng av apparaten med knappen A  och dra ur kontakten.
- Installation och hantering av apparaten måste ske enligt gällande nationella regler.
- Använd ikke apparatet uden filteret.

- Du måste dock installera och använda apparaten i enlighet med de regler som gäller i landet där du bor.
- **Attention :** Använd inte den här apparaten i små rum där personer befinner sig som inte har möjlighet att ta sig ut själva. De måste annars stå under konstant övervakning.
- **Varning!** Delar av den här produkten kan bli mycket varma och ge brännskador. Var särskilt försiktig i närheten av barn och utsatta personer.

3 - DRIFTSPÄNNING

- Före första användning, kontrollera att nätspänningen stämmer med den nätspänning som anges på apparatens märkskylt.
- Apparaten går att använda med ojordad kontakt. Klass II (dubbelisolering ).

4 - SÄKERHET

- Vid onormal upphettning stänger ett överbelastningskydd av apparaten och startar den automatiskt igen när den svalnat. Om problemet kvarstår eller förvärras stängs apparaten av med hjälp av en värmesäkring. Apparaten bör därefter tas till godkänt servicecenter.

5 - DRIFT

Innan du startar apparaten bör du kontrollera att:

- Placeringen av apparaten överensstämmer med dessa föreskrifter
- Till- och frånluftsgaller är helt fria
- Apparaten är placerad på en plan och stabil vågrät yta

• Funktionsval:

Välj önskad funktion genom att vrida reglage A (bild 3) så att det är i linje med en av följande symboler:

0 : Av

● : 1000W

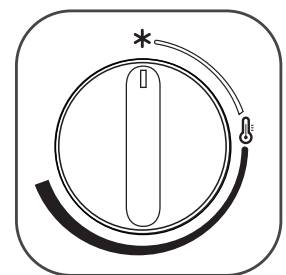
●● : 1800W

• Indikator:

På/av-indikator C (bild 3), tänds när enheten är på.

• Termostat:

Justera temperaturinställningen enligt dina egna preferenser genom att vrida på knapp B (bild 3).



• Frostfri inställning * :

Denna inställning hjälper dig att automatiskt bibehålla en temperatur över 0°C i ett normalt isolerat rum, vars volym motsvarar din fläkts effekt.

Plugga in enheten och vrid reglage B (bild 3) tills reglaget är i linje med symbolen " * ". Vrid reglage A (bild 3) för att välja en av följande: ● 1000W eller ●● 1800W.

6 - VEDLIGEHOJDELSE

- Trük altid stikket ud, før vedligeholdelse af apparatet.
- Apparatet kan rengøres med en fugtig klud.
- VIGTIGT: Anvend aldrig slibemidler, da disse kan ødelægge beligningen.
- Apparatet er udstyret med et udtageligt og vaskbart (lunkent vand og sibe) støvfilter, der skal rengøres regelmæssigt. (se fig. 4a: Afmontering og fig. 4b: Genmontering).
- Filteret skal være helt tørt, før det genmonteres.
- Anvend ikke apparatet uden filteret.



7 - OPBEVARING

- Apparatet skal være fuldstændig afkølet, før det stilles vik.
- Ner apparatet ikke er i brug, skal det placeres et tørt sted.

8 - I TILFÆLDE AF PROBLEMER

- Skil ikke apparatet ad. Et repareret apparat kan udgøre en risiko ved brug.
- Inden De kontakter et autoriseret servicecenter (se det blå nummer sidst i denne brochure), skal De sikre Dem:
 - at apparatet er i normal funktionstilstand
 - at luftindsugnings- og luftudblisningsgitrene er helt fritlagte

9 - MILJØHENSYN

-  Dette apparat indeholder flere genanvendelige materialer.
-  Aflever apparatet på et indsamlingssted for elektronikvarer eller et servicecenter med henblik på genbrug.

BESKRIVELSE

- A. Funktionsvælger
- B. Temperaturvalg: Termostat
- C. Tænd/Sluk
- D. Luftindtagsgitter
- E. Udtageligt og vaskbart filter til luftindsugningsgitteret
- F. Luftudblæsningsgitter
- G. Håndtag
- H. Fistningskrue til det udtagelige filter

Lis brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne grundigt, før apparatet tages i anvendelse.



1 - ADVARSEL

Det er vigtigt at lise denne note og nøje følge disse anvisninger:

- Af hensyn til deres sikkerhed overholder dette apparat de gældende regler og standarder (Lavspindingsdirektivet, Elektromagnetisk kompatibilitetsdirektivet, Miljødirektivet, ...)
- Kontroller altid, at både apparat og ledning er i god stand, før De anvender apparatet.
- Det er ikke hensigten, at dette apparat benyttes af personer – herunder børn – med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med begrænset erfaring og/eller viden – medmindre de konstant er under opsyn af personer, som kan vireansvarlig for deres sikkerhed eller er blevet grundigt instrueret i brugen af dette apparat. Børn skal altid vire under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller derover og under opsyn af en voksen.
Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til hjemmebrug. Det må derfor ikke anvendes til industrielt brug.
- Anvend ikke apparatet i et stævet rum eller et rum, hvor der er eget brandfare.
- Indfør ikke objekter i apparatet (f.eks. : nele ...)
- Placer ikke apparatet umiddelbart under en vigmonteret stikkontakt.
- Hiv ikke i ledningen eller apparatet, heller ikke for at trække stikket ud af kontakten.
- Rul ledningen helt ud før hver anvendelse.
- Garantien bortfalder i tilfælde af skader pga. fejlagtig anvendelse.
- I tilfælde af at ledningen beskadiges, skal denne udskiftes af producenten, producentens eftersalgsservice eller en person med lignende kvalifikationer for at undgå fare.

DA

2 - MEGET VIGTIGT

- **BEMÆRK:** For at undgå enhver risiko for overophedning: **DIK ALDRIG APPARATET TIL:** 
- Anvend ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusebad, håndvask, svømmebassin.
- Apparatet må ikke anvendes i et fugtigt lokale.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af brandbare objekter (gardiner, spraydeser, opløsningsmidler osv.)
- Anvend ikke apparatet, i skretstillet eller liggende position.
- Rør ikke ved apparatet med fugtige hænder.
- Undgå at lade vand trænge ind i apparatet.
- Ved længere tids fravær: Sluk apparatet med A-knappen  og træk stikket ud af kontakten.
- Installering og brug af apparatet skal altid ske i overensstemmelse med de gældende regler i Deres land.
- Anvend ikke apparatet uden filteret.

- Rummets el-installation, samt apparatets installation og anvendelse skal dog overholde de gældende regler i det pågældende land.
- **BEMÆRK:** Apparatet må ikke benyttes i et lille rum, hvori der opholder sig personer, som er ude af stand til at forlade det ved egen hjælp, med mindre de er under konstant opsyn.
- **BEMÆRK:** Visse dele af apparatet kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Vær særligt opmærksom, når der er børn eller sårbare personer til stede.

3 - SPÆNDING

- Kontroller at spændingen er i overensstemmelse med den, som er angivet på apparatet og at strømforsyningen passer til dette.
- Apparatet behøver ikke jordtilslutning for at fungere. Det er et klasse II-apparat (forstærket isolation □).

4 - SIKKERHEDSFORANSTALTNING

- I tilfælde af overophedning slukker en sikkerhedsanordning for apparatet og tænder det automatisk igen, når apparatet har kølet af. Forsætter eller forvirres fejlen, vil en varmekfølsom sikring springe og apparatet vil ikke længere kunne bruges. Indlever apparatet til et autoriseret servicecenter.

5 - ANVENDELSE

Før apparatet anvendes, kontroller følgende:

- At anvisningerne for positionering af apparatet er overholdt
- At luftindsugnings- og luftudblisningsgitterne er helt fritlagte
- At apparatet er placeret på et vandret og stabilt underlag

• Funktionsindstillinger:

Vælg den ønskede indstilling ved at dreje knap A (fig.3), således at den peger på et af de følgende symboler:

Tegn 0 : Sluk

Tegn ● : 1000W

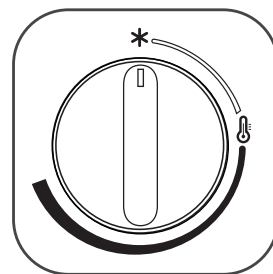
Tegn ●● : 1800W

• Indikator:

Tænd/sluk indikator C (fig.3) lyser op, når apparatet er tændt.

• Termostat:

Indstil den ønskede temperatur ved at dreje på knap B (fig.3).



• Frostsikringsfunktion * :

Hvis de vælger denne indstilling vil Deres apparat automatisk gå i gang, hvis temperaturen falder til 0°C i et normalt isoleret rum og sørge for at opvarme rummet i den grad som apparatet er indstillet til.

Tilslut apparatet og drej knap B (fig.3), således at den peger på " * " symbolet.

Drej knap A (fig.3) for valg af én af de følgende indstillinger: TEGN ● 1000W eller TEGN ●● 1800W.

6 - VEDLIGEHOLDELSE

- Trik altid stikket ud, før vedligeholdelse af apparatet.
- Apparatet kan rengøres med en fugtig klud.
- **VIGTIGT:** Anvend aldrig slibemidler, da disse kan ødelægge belægningen.

- Apparatet er udstyret med et udtageligt og vaskbart (lunkent vand og sibe) støvfilter, der skal rengøres regelmæssigt. (se fig. 4a: Afmontering og fig. 4b: Genmontering).
- Filteret skal være helt tørt, før det genmonteres.
- Anvend ikke apparatet uden filteret.

7 - OPBEVARING


- Apparatet skal være fuldstændig afkølet, før det stilles væk.
- Når apparatet ikke er i brug, skal det placeres et tørt sted.

8 - I TILFÆLDE AF PROBLEMER

- Skil ikke apparatet ad. Et repareret apparat kan udgøre en risiko ved brug.
- Inden De kontakter et autoriseret servicecenter (se det blå nummer sidst i denne brochure), skal De sikre Dem:
 - at apparatet er i normal funktionstilstand
 - at luftindsugnings- og luftudblåsningsgitterne er helt fritlagte

DA

9 - MILJØHENSYN

-  Dette apparat indeholder flere genanvendelige materialer. Aflever apparatet på et indsamlingssted for elektronikvarer eller et servicecenter med henblik på genbrug.

KUVAUS

- A. Toimintavalitsin
- B. Lämpötilan säädin: Termostaatti
- C. Katkaisin
- D. Ilmanottoisuus
- E. Irrotettava ja pestävä suodatin, joka suojelee ilmanottoa
- F. Ilmanpoistosuojus
- G. Kuljetuskahva
- H. Suodattimen irrotusruuvi


Lue huolellisesti käyttöohjeet ja turvallisuussuositukset ennen laitteen käyttöönottoa.

1 - HUOMAUTUKSIA

Sinun kannattaa lukea huolellisesti nämä käyttöohjeet ja noudattaa seuraavia suosituksia:


- Tämä laite vastaa voimassa olevia turvallisuusnormeja ja -asetuksia (esim. pienjännitettä, sähkömagneettista yhteensopivuutta ja ympäristöä koskevia direktiivejä).
- Tarkista aina ennen käyttöä laitteen, pistorasian ja johdon yleinen kunto.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikot (mukaan lukien lapset) tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoja, paitsi jos heidän seurassaan on laitteeseen liittyvästä turvallisuudesta, valvonnasta ja ohjeiden noudattamisesta vastaava avustaja. Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä anna lasten puhdistaa tai huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina.
Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei saa käyttää teollisessa ympäristössä.
- Älä käytä laitetta räjähdys- tai paloalttiissa ympäristössä.
- Älä työnnä laitteen sisään mitään esinettä, esimerkiksi neulaa.
- Älä asenna laitetta aivan seinäpistorasian alapuolelle.
- Älä vedä virtajohtoa tai laitetta edes silloin, kun irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- Kelaa virtajohto kokonaan auki ennen käyttöä.
- Takuu ei koske vahinkoja, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta käytöstä.
- Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaarojen välttämiseksi korjata vain valmistaja, tämän valtuuttama huoltopalvelu tai muu ammattitaitoinen henkilö.

2 - ERITTÄIN TÄRKEÄÄ

- **HUOM. ÄLÄ KOSKAAN AVAA LAITETTA YLIKUUMENEMISVAARAN VÄLTÄMISEKSI:** 
- Älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, suihkun, lavuaarin tai uima-altaan läheisyydessä.
- Tätä laitetta ei saa käyttää kosteassa tilassa.
- Älä käytä laitetta paloherkkien esineiden tai tuotteiden läheisyydessä.
- (esimerkiksi verhot, sumutteet, liuotteet).
- Älä koskaan käytä laitetta siten, että se on epätasaisella pinnalla tai kyljellään.
- Älä koske laitetta kostein käsin.
- Älä koskaan päästä vettä laitteen sisään.
- Jos olet pitkään poissa: Sammuta laite A-painikkeesta 0 ja katkaise virta.
- Noudata laitteen asennuksessa ja käytössä omassa maassasi voimassa olevia määräyksiä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.

- Laitteen asennuksen ja käytön on kuitenkin vastattava maassa voimassa olevia normeja.
- HUOMIO: Älä käytä laitetta pienissä huoneissa, joissa on henkilöitä jotka eivät voi lähteä huoneesta ilman apua, paitsi jos he ovat jatkuvan valvonnan alaisina.
- VAROITUS: Tämän tuotteen joidenkin osien lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi ja aiheuttaa palovammoja. Käsittele tuotetta erittäin varoen kun paikalla on lapsia ja haavoittuvaisia henkilöitä.

3 - VIRTA

- Tarkista ennen ensimmäistä käyttöä, että asennusvirta vastaa laitteeseen merkittyä ja että asennuksessa noudetaan laitteeseen merkittyä tehoa.
- Laitteesi voi toimia virtajohdolla ilman maasulkua. Kyseessä on II-luokan laite (kaksinkertainen sähköeristys ).

4 - TURVALLISUUS

- Mikäli laite lämpiää poikkeavalla tavalla, turvakytkin katkaisee laitteen virran sekä käynnistää sen automaattisesti laitteen jäähtyttyä. Jos vika uusiutuu tai voimistuu, lämpösulake sammuttaa laitteen kokonaan. Vie laite valtuutettuun huoltopalveluun.

FI

5 - TOIMINTA

Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että

- asennat laitteen vain näissä käyttöohjeissa kuvailtuun paikkaan
- ilmanotto- ja ilmanpoistoritilät ovat täysin puhtaat
- laite on vaakasuoralla ja vakaalla tasolla.

• Toimintavalitsin:

Toiminta valitaan kääntämällä valitsinta A (kuva 3) haluttua toimintaa esittävän kuvakkeen kohtaan. Kuvakkeet ovat:

0 : Off (Katkaisu)

● : 1000W

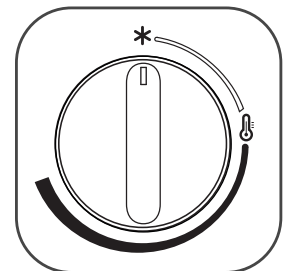
● : 1800W

• Osoitin:

On/Off -osoittimeen C (kuva 3) syttyy valo, kun laite on käynnissä.

• Termostaatti:

Lämpö asetetaan oman arvion mukaan kääntämällä valitsinta B (kuva 3).



• Pakkaseton asetus * :

Tällä asetuksella lämpö pidetään automaattisesti 0°C:n yläpuolella normaalieristeisessä tilassa, jonka koko määrää laitteen tehon.

Laite liitetään virtaan kääntämällä valitsinta B (kuva 3) haluttua toimintaa esittävän " * " -kuvakkeen kohtaan. Valitsinta A (kuva 3) käännetään erääseen seuraavista kohdista:

- 1000W tai ● 1800W.

6 - HUOLTO

- Katkaise laitteesta virta aina ennen huoltotoimia.
- Voit puhdistaa sen hieman kostealla liinalla.
- TÄRKEÄÄ: älä koskaan käytä hankausaineita, jotka voivat vahingoittaa pinnoitteita.
- Laitteessa on irrotettava ja pestävä pölysuodatin (haalea vesi ja saippua), joka on puhdistettava säännöllisesti. (katso kuva 4a: irrottaminen ja kuva 4b: kiinnittäminen).
- Kuivaa aina suodatin ennen kuin laitat sen paikalleen.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.


7 - LAITTEEN SIOITTAMINEN

- Anna laitteen ehdottomasti jäähtyä hyvin ennen sen sijoittamista uuteen paikkaan.
- Kun et käytä laitetta, suojaa se kosteudelta.

8 - ONGELMATAPAUKSISSA

- Älä koskaan pura laitetta itse. Huonosti korjattu laite voi aiheuttaa käyttäjälle vaaratilanteen.
- Ennen yhteydenottoa Rowentan valtuuttamaan huoltopalveluun (käyttöohjeiden lopussa oleva sinisellä kirjoitettu numero) varmista, että
 - laite on tavanomaisessa toimintapaikassa
 - ilmanotto- ja ilmanpoistoritilät ovat täysin puhtaat.

9 - SUOJELLAAN YHDESSÄ YMPÄRISTÖÄ!

-  Laitteessa on lukuisia arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja. Vie se lopuksi keräyspisteeseen tai vikatapauksessa valtuutettuun huoltopalveluun korjattavaksi.

BESKRIVELSE

- A. Knapp for valg av funksjoner
- B. Knapp for regulering av temperatur:
Termostat
- C. Lampe for strømtilførsel
- D. Rist for luftinntak
- E. Avtakbart og vaskbart filter som beskytter
grillen forluftinntak
- F. Rist for luftuttak
- G. Bærehåndtak
- H. Skrue for demontering av det avtakbare filteret

Les grundig bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene før bruk.


1 - ADVARSLER

Det er viktig å lese denne bruksanvisningen grundig, og merke seg de følgende anbefalinger:

- For din sikkerhet er dette apparatet i overensstemmelse med gjeldende standarder og regelverk (lavspenningsdirektivet, elektromagnetiske kompatibilitet, miljø, ...).
- Før hver bruk, kontroller at apparatet, kontakten og ledningen er i god stand.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale kapasiteter. Heller ikke av personer med mangelfull erfaring eller kunnskaper, bortsett fra hvis de får hjelp av en person som tar ansvar for deres sikkerhet, og overvåker eller instruerer i bruken av apparatet. Pass på så barn ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år, personer som mangler erfaring eller kjennskap og personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale evner hvis de har fått opplæring og er trent i bruken av det på en sikker måte og kjenner til farene ved det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og generelt vedlikehold bør ikke utføres av barn med mindre de er over 8 år og er under oppsyn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Apparatet er bare tiltenkt hjemmebruk. Det kan derfor ikke nyttes for industriell bruk.
- Bruk aldri apparatet i et rom med mye støv eller med brannfare.
- Før aldri gjenstander inn i apparatet (f.eks.: nåler...)
- Plasser aldri apparatet rett under en stikkontakt.
- Ikke dra i strømledningen eller apparatet, selv for å dra ut kontakten fra veggkontakten.
- Rull strømledningen helt ut før hver bruk.
- Garantien vil være ugyldig i tilfelle skader som stammer fra feilaktig bruk.
- Hvis strømkabelen er skadet, bør du få skiftet den ut av produsenten, produsentens ettersalg, eller en annen med lignende kvalifikasjoner for å unngå all fare.




2 - VELDIG VIKTIG

- **NB: FOR Å UNNGÅ ALL RISIKO FOR OVEROPPHETING, DEKK ALDRI TIL APPARATET:** 
- Ikke bruk apparatet nært et badekar, dusj, vask, svømmebasseng.
- Apparatet må ikke brukes i et fuktig rom
- Ikke bruk apparatet nært brannfarlige gjenstander eller produkter. (gardiner, spraybokser, løsemiddel, osv.)
- Bruk aldri apparatet skråstilt eller flatt.
- Rør aldri apparatet med fuktige hender.
- La aldri vann komme inn i apparatet.
- I tilfelle lengre fravær: Stans apparatet med knapp A 0 , og dra ut kontakten.
- Installasjonen av apparatet og dets bruk må ikke desto mindre være i overensstemmelse med gjeldene regelverk i ditt land.

- Bruk aldri apparatet uten filteret.
- Den elektriske installasjonen i rommet, installasjonen av apparatet og bruken av det, må imidlertid være i overensstemmelse med gjeldende regler i ditt land.
- Ikke bruk dette apparatet i små rom når personer som ikke kan forlate det på egenhånd, oppholder seg der, med mindre de er under konstant oppsyn.
- **ADVARSEL:** Enkelte deler av apparatet kan bli meget varme og forårsake brannskader. Utvis spesielt hensyn når barn og andre sårbare personer er tilstede.

3 - SPENNING

- Før første bruk, kontroller at spenningen som er indikert på apparatet er den samme som i din elektriske installasjon, og at din installasjon er tilpasset spenningen som er indikert på apparatet.
- Apparatet kan fungere med en stikkontakt uten jording. Det er et apparat i klasse II (dobbel isolasjon ).

4 - SIKKERHET

- I tilfelle anormal oppvarming, vil en sikkerhetsanordning stanse apparatets funksjon, og så sette det i gang igjen etter at det har kjølt seg ned. Hvis feilen vedvarer eller forsterkes, vil en termosikring definitivt stanse apparatet. Da må apparatet leveres inn til et godkjent servicesenter.

5 - FUNKSJON

Før apparatet settes i gang, forsikre deg om at:

- Apparatets plassering er i overensstemmelse med det som er beskrevet i denne bruksanvisningen
- Grillene for luftinntak og luftuttak er fullstendig fri for alle hindringer
- Apparatet er plassert på en jevn og stabil overflate.

• **Valg av funksjon:**

Velg ønsket funksjon ved hjelp av knappen A (fig. 3), ved å plassere merket på knappen rett overfor symbolet:

0 : av

● : 1000W

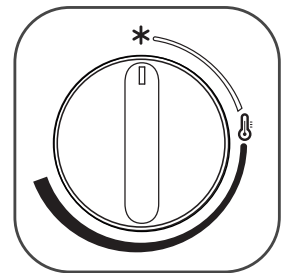
●● : 1800W

• **Lampe:**

Lampe for strømtilførsel C (fig. 3). Denne lampen lyser med en gang apparatet får tilført strøm.

• **Termostat :**

Reguleringen av temperaturen gjøres i forhold til din følelse av hva som er komfortabelt. Dette gjøres ved å dreie på knappen B (fig. 3).



• **Over frysepunkt-posisjon * :**

Denne posisjonen gjør det mulig å holde temperaturen automatisk over 0°C i et normalt isolert lokale med et volum som svarer til den effekten som gis av apparatet.

Kople til apparatet og drei på knapp B (fig. 3) slik at merket befinner seg foran symbolet « * ». Drei på knapp A (fig. 3) for å velge en av følgende funksjoner: ● 1000W eller ●● 1800W.

6 - VEDLIKEHOLD

- Apparatet må være frakoblet strømmettet før alt vedlikehold og rengjøring.
- Du kan rengjøre det med en lett fuktig svamp.
- VIKTIG: bruk aldri slipende/skurende produkter som kan skade apparatet.
- Apparatet er utstyrt med avtakbare og vaskbare filter som må rengjøres regelmessig (lunkent vann med oppvaskmiddel). (se fig.4a: Demontering og fig. 4b: Montering).
- Pass alltid på å tørke filteret før det settes på plass igjen.
- Bruk aldri apparatet uten filteret.

7 - OPPBEVARING


- Det er viktig at apparatet lar seg kjøle godt ned før det pakkes vekk.
- Når du ikke bruker apparatet, bør det plasseres i et rom uten fuktighet.

8 - I TILFELLE PROBLEMER

- Demonter aldri apparatet selv. Et apparat som ikke er reparert skikkelig kan være farlig for brukeren.
- Før du kontakter et av våre godkjente Servicesenter, forsikre deg om at:
 - apparatet er i normal posisjon for funksjon;
 - grillene for luftinntak og luftuttak er fullstendig fri for alle hindringer.

NO

9 - TA VARE PÅ MILJØET!

-  Apparatet inneholder materiale som kan resirkuleres.
Lever apparatet inn til en miljøstasjon eller til et godkjent Servicesenter så det kan behandles på korrekt vis.

DESCRIERE

- A. Buton de selectare a funcțiilor
- B. Buton de reglare a temperaturii: Termostat
- C. Led de punere sub tensiune
- D. Grilă de intrare aer
- E. Filtru detașabil și lavabil protejând grila de aer
- F. Grilă de ieșire aer
- G. Mâner de transport
- H. Șurub de demontare filtru detașabil


Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le cu grijă.

1 - ATENȚIE

Este important să citiți cu atenție acest manual și să respectați recomandările următoare:

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător etc.).
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați starea generală a aparatului, a prizei și a cordonului.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prelabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii mai mari de 8 ani precum și de persoanele care nu dețin experiența și cunoștințele necesare sau care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, dacă acestea sunt instruite și supravegheate în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță și cunosc riscurile asociate utilizării. A nu se permite copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului pot fi realizate de copii numai dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Acest aparat este prevăzut numai pentru utilizarea casnică. Nu poate deci fi folosit pentru treburi industriale.
- Nu puneți în funcțiune aparatul într-o încăpere plină de praf sau într-o încăpere ce prezintă riscuri de incendiu.
- Nu introduceți, niciodată, un obiect în interiorul aparatului (de ex. ace, etc.).
- Nu amplasați aparatul sub o priză de curent electric.
- Nu trageți de aparat sau de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Derulați complet cablul de alimentare, înainte de fiecare utilizare.
- Garanția va fi anulată în caz de eventuale stricăciuni rezultate printr-o utilizare defectuoasă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către fabricant, serviciul de service în garanție sau de o altă persoană de calificare similară pentru a evita orice pericol.

2 - FOARTE IMPORTANT

- **ATENȚIE:** Pentru a evita riscurile de supraîncălzire, **NU ACOPERIȚI NICIODATĂ APARATUL CU VREUN ALT OBIECT.** 
- Nu utilizați radiatorul în apropierea obiectelor și produselor inflamabile (perdele, aerosoli, solvenți, etc.).
- Nu utilizați aparatul în locuri cu umiditate crescută.
- Nu utilizați niciodată aparatul în poziție înclinată sau orizontală.
- Nu utilizați în apropierea căzilor, dușurilor, chiuvetelor, piscinelor.
- **NU LĂSAȚI NICIODATĂ CA APA SĂ PĂTRUNDĂ ÎN INTERIORUL APARATULUI.**
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude.

- În cazul în care absentați mai mult: puneți butonul A în poziția 0 și scoateți aparatul dumneavoastră din priză.
- Nu utilizați, niciodată, aparatul fără filtru.
- Instalația electrică a camerei, instalarea aparatului și utilizarea sa trebuie să fie conforme normelor în vigoare în țara dvs.
- **ATENȚIE:** Nu utilizați această sursă de căldură în camere de dimensiuni mici dacă acestea sunt ocupate de persoane care nu pot părăsi camera singure, cu excepția cazului în care aceste persoane beneficiază de supraveghere permanentă.
- **ATENȚIE:** Anumite piese ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și provoca arsuri. Trebuie acordată o atenție deosebită în cazurile în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.

3 - TENSIUNE

- Înaintea primei utilizări, verificați ca tensiunea de la priza dumneavoastră să corespundă tensiunii indicate pe aparat și că instalația dumneavoastră de curent este adaptată puterii indicate pe aparat.
- Aparatul dumneavoastră poate funcționa cu o priză de curent fără legătură cu pământul. Este un aparat de clasa II (dublă izolare electrică □)

4 - SECURITATE

Securitate termică

- În caz de supraîncălzire, un dispozitiv automat întrerupe alimentarea aparatului și o reia numai după răcirea acestuia. Dacă defectul persistă sau se agravează, o siguranță termică întrerupe alimentarea aparatului; în acest caz se va apela la un centru de service autorizat, pentru repararea lui.

RO

5 - FUNCȚIONARE

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, verificați că:

- Este respectată poziționarea aparatului, așa cum este descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Grilele de intrare și ieșire a aerului sunt complet libere.
- Aparatul este amplasat în poziție orizontală și stabilă.

Alegerea funcției:

Alegerea funcției dorite, cu ajutorul butonului A (3), plasând reperul butonului în dreptul simbolului:

0 : oprire

● : 1000 W

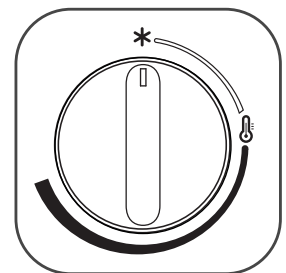
●● : 1800 W

Led:

Led de punere sub tensiune C (3); se aprinde imediat ce aparatul este pus sub tensiune.

Termostatul:

Reglajul temperaturii se face, în funcție de senzația dumneavoastră de confort, prin întoarcerea butonului B (3).



Poziția în afară de îngheț (*):

Această poziție vă permite să mențineți temperatura în mod automat deasupra lui 0°C într-o încăpere izolată în mod normal și al cărei volum corespunde puterii aparatului dumneavoastră.

Puneți aparatul în priză, plasați reperul butonului B (3) în dreptul simbolului (*) și selecționați, cu ajutorul butonului A (3), una din funcțiile următoare: ● 1000 W sau ●● 1800W.

6 - ÎNTREȚINERE

- Aparatul dumneavoastră trebuie scos din priză înaintea oricărei operații de întreținere.
- Puteți să-l curățați cu un șifon ușor umed.
- **IMPORTANT:** nu utilizați niciodată produse abrazive pentru curățarea aparatului, deoarece riscați să stricați aspectul acestuia.
- Aparatul dumneavoastră este echipat cu un filtru de aer detașabil și lavabil (apă caldă și săpun) care trebuie curățat cu regularitate (vezi fig. 4a: demontare și fig. 4b: remontare)
- Aveți întotdeauna grijă să uscați filtrul înainte de a-l pune la loc.
- Nu utilizați, niciodată, aparatul fără filtru.

7 - STRÂNSUL APARATULUI

- Este obligatoriu să lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l strânge în locul în care vreți să-l depozitați.
- Pentru a strânge aparatul dumneavoastră, puteți să înfășurați cordonul în jurul piciorului aparatului și să-l agățați de dispozitivul de prindere a cordonului.
- Când nu folosiți aparatul, trebuie să-l așezați într-o încăpere neexpusă la umiditate.

8 - CÂND SE IVESC PROBLEME

- Nu vă demontați niciodată aparatul singuri. Un aparat prost reparat poate prezenta o serie de riscuri pentru utilizator.
- Înainte de a contacta un Centru de service Rowenta autorizat, asigurați-vă:
 - Că aparatul se află în poziția normală de funcționare
 - Că grilele de intrare și ieșire a aerului sunt complet destupate.

9 - PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR



Aparatul conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.

Predați aparatul unui centru de colectare!

ОПИСАНИЕ

- A. Копче за селектиране на функциите
- B. Копче за регулиране на температурата : термостат
- C. Светлинен сигнал за слагане под напрежение
- D. Отвор за влизане на въздух
- E. Подвижен миеш се филтър, който предпазва въздушната решетка
- F. Отвор за излизане на въздух
- G. Дръжка за транспорт
- H. Винт за разглобяване на подвижния филтър


Да се прочете внимателно преди употреба на апарата и да се запази за следващи справки.

1 - ВНИМАНИЕ

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Преди всяко използване проверете общото състояние на уреда, на щепсела и на кабела.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години и от лица без опит и познания, или такива с намалени физически, сетивни или умствени способности, ако са обучени за безопасно използване и знаят рисковете. На децата не трябва да се позволява да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако са на възраст над 8 години и го правят под наблюдение.
- Съхранявайте уреда и хранящия му кабел далеч от деца на възраст до 8 години.
- Този уред е предназначен единствено за употреба в домашни условия. Не трябва да бъде използван за промишлени цели.
- Не включвайте уреда в прашни помещения или такива, в които съществува опасност от пожар.
- Никога не поставяйте чуждо тяло в уреда (напр. игли и под.)
- Не поставяйте уреда непосредствено под електрически контакт.
- Не дърпайте хранящия или уреда, дори за да изключите щепсела от контакта на стената.
- Развивайте изцяло кабела преди всяко използване.
- Гаранцията се обезсилва при евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение.
- Ако хранящият кабел е повреден, за да избегнете всякакъв риск, той трябва да се подмени от производителя, от сервиза, осъществяващ гаранционната му поръчка или от техник с подобна квалификация.

BG

2 - ВАЖНО

- **ВНИМАНИЕ** : За избягване на риска от прекалено затопляне **СЕ ПРЕПОРЪЧВА АПАРАТА ДА НЕ БЪДЕ ЗАКРИТ.** 
- Да не се използва радиатора в близост с предмети и възпламенителни препарати /прегради, аерозол, разтворители и пр./
- Този апарат не трябва да се използва при наличието на влага.
- Забранена е употребата на апарата в наклонено или легнало положение.
- Не използвайте апарата в близост до бани, душове, мивки, басейни.
- **ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ ПОПАДНЕ ВОДА ВЪВ ВЕНТИЛАТОРА.**
- Не пипайте апарата с мокри (влажни) ръце.

- При дълго отсъствие: Поставете бутон А на позиция 0 и изключете от захранването
- Никога не използвайте уреда без филтър
- Електрическата инсталация в помещението, монтажът на уреда и неговото предназначение трябва да бъдат в съответствие с действащите в страната ви стандарти за безопасност.
- **ВНИМАНИЕ:** Този отоплителен уред не трябва да се ползва в помещения, в които има лица, които не могат да ги напуснат самостоятелно, освен ако са под постоянно наблюдение.
- **ВНИМАНИЕ:** Някои части от този продукт може да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Трябва особено да се внимава, когато има деца и уязвими лица.

3 - НАПРЕЖЕНИЕ

- Преди първа употреба да се провери че напрежението на инсталацията отговаря на това, указано върху апарата и че инсталацията е адаптирана за мощността на апарата.
- Възможно е уредът да бъде включен в контактна кутия без заземяване. Става въпрос за уред от II класа / двойна ел. изолация (□).

4 - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Бушон за температурата

- В случай на ненормално загряване, един модул за безопасност прекъсва работата на апарата и го включва автоматично отново след като изстине. Ако загряването се повтори или дори усили, то тогава изгаря термичния бушон на апарата и това прекратява работата му окончателно. След това апарата трябва да се занесе на поправка на оторизиран сервиз.

5 - УПОТРЕБА

Преди пускане в употреба трябва да проверите че :

- Позицията на апарата отговаря на изискванията, описани в техн. описание
- Мрежата за влизане и излизане на въздух е изцяло свободна
- Апаратът е сложен в хоризонтално, стабилно положение

• Избор на функцията:

Да се селектира желаната функция с помощ на копчето А (3), като се постави знака върху копчето срещу символа както следва :

0 : спиране

● : 1000W

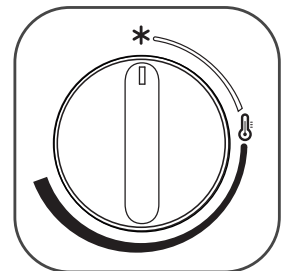
● : 1800W

• Сигнал :

- Сигнал за поставяне под напрежение С (3) който светва когато апаратът се постави под напрежение.

• Термостат :

Вие избирате температура според Вашето желание чрез бутона за включване В (3).



• Положение на температурата над точката на замръзване (*):

Това положение дава възможност за автоматично регулиране на температурата над 0°C в стая с нормална температурна изолация, чийто размери отговарят на мощността на Вашия уред.

Включете апарата, превъртете копчето В (3) така че знака да бъде срещу символа "*" след което превъртете копчето А (3) за да селектирате следните функции : ● 1000W или ● 1800W

6 - ПОДДЪРЖАНЕ

- Преди да започнете да почиствате Вашия уред, той трябва да бъде изключен от контактната кутия.
- Може да почистите уреда с леко навлажен текстилен материал.
- ВАЖНО: Никога не използвайте абразивни продукти, които могат да надраскат Вашия апарат.
- Вашият уред е снабден с подвижен миеш се (с хладка вода и сапун) противопрахов филтър, който трябва редовно да се почиства (виж фиг. 4a : Демонтиране и фиг. 4b : Монтиране)
- Винаги изсушавайте филтъра, преди отново да го поставите на място.
- Никога не използвайте уреда без филтър

7 - СЪХРАНЕНИЕ

- Обезателно да се остави да истине апарата преди да се прибере.
- Преди съхранение на уреда, кабелът се навива около стойката на уреда, като неговият край се захваща с клипса на кабел (G).
- Когато уреда не се употребява, той трябва да бъде съхраняван на сухо място.

8 - ПРОБЛЕМИ И ПОВРЕДИ

- Никога не разглобявайте уреда сами. Лошо поправен уред може да бъде опасен за потребителя му.
- Преди да се свържете с някой от нашите специализирани сервизи (прочетете приложения списък) проверете:
 - Дали уредът се намира в нормално положение за функциониране.
 - Дали мрежичките за засмукване и издихване на въздуха са изцяло проходими.

BG

9 - ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!



Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

OPIS

- A. Gumb za izbiro funkcije
- B. Gumb za nastavitve temperature: termostat
- C. Kontrolna lučka vklopa napetosti
- D. Mrežica na vhodni odprtini za zrak
- E. Odstranljiv in pralen filter za zaščito rešetke zračnega vhoda
- F. Mrežica na izhodni odprtini za zrak
- G. Ročaj za pomoč pri prenašanju aparata
- H. Vijak za demontažo odstranljivega filtra


Pred uporabo skrbno preberite priložena navodila in jih shranite.

1 - POMEMBNA OPOZORILA

Pazljivo preberite navodilo in se držite naslednjih priporočil:


- Za zagotavljanje vaše varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje...)-
- Pred vsako uporabo preverite celotno stanje naprave, električnega dovodnega kabla in električne vtičnice.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe, ki nimajo izkušenj in znanj, ali osebe s telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi okvarami, pod pogojem da so bile ustrezno usposobljene in usmerjene glede uporabe naprave ter seznanjene z nevarnostmi pri delu. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let in več in pod nadzorom odrasle osebe. Napravo in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih, zato je ni mogoče uporabljati v industrijske namene.
- Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih oziroma v prostorih, kjer je večja nevarnost požara.
- V notranjost naprave ne vtikajte nikakršnih predmetov (npr. igel...)
- Ne nameščajte naprave neposredno pod vtičnico.
- Ne vlecite električnega dovodnega kabla ali same naprave, da bi izvlekli vtičač iz zidne vtičnice.
- Pred vsako uporabo je potrebno kabel popolnoma odviti.
- Garancija ne velja v primerih, kadar pride do poškodbe zaradi neprimerne uporabe.
- Če je električni dovodni kabel poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna delavnica ali pa oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.

2 - POMEMBNO OPOZORILO

- **POZOR: NE POKRIVAJTE APARATA, da ne bi prišlo do pregrevanja.** 
- Ne postavljajte aparata v bližino vnetljivih predmetov ali snovi (zavese, aerosoli, razredčila, itd,...).
- Napravo se ne sme uporabljati v vlažni prostorih.
- Med uporabo aparat ne sme biti v nagnjenem ali ležečem položaju.
- Napravo se ne sme uporabljati v bližini bane, tuša, umivalnika, bazena.
- Pazite, da ventilator ne pride v stik z vodo.
- Ne prijemati napravo z mokrimi rokami.
- Če odpotujete za dalj časa: stikalo A nastavite v položaj 0 ter napravo izklopite iz električnega omrežja
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra.

- Električna inštalacija v prostorih, inštalacija naprave in njena uporaba, mora biti v skladu s predpisi, ki veljajo v Vaši državi.
- **POZOR:** Ne uporabljajte naprave za gretje v majhnih prostorih, v katerih se nahajajo osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če so pod stalnim nadzorom.
- **POZOR:** nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebna pozornost je potrebna, če so prisotni otroci ali ranljive starejše osebe.

3 - NAPETOST

- Pred prvo uporabo aparata preverite, če je napetost napeljave takšna, kot je označena na aparatu in če je primerna glede na navedeno moč aparata.
- Napravo je mogoče priključiti v omrežje brez ozemljitve. Tip: Naprava II. razreda (dvojna el. izolacija ).

4 - VARNOSTNI UKREPI

Toplotna varovalka

- V primeru pregrevanja varnostna sklopka prekine delovanje naprave, po ohlajenju pa le-to ponovno priključi. V kolikor se takšna motnja ustali oz. celo pojača, toplotna varovalka izključi celotno napravo.

5 - ROKOVANJE Z NAPRAVO

Pred vklopom aparata preverite:

- ali je položaj aparata tak kot je opisan v teh navodilih,
- ali sta vhodna in izhodna odprtina za zrak prosti oziroma, ali je vstop in izstop zraka neoviran,
- ali aparat res stoji v vodoravnem in stabilnem položaju.

• Izbira funkcij aparata :

Želena funkcijo aparata izberete s pomočjo gumba A (3), tako da oznaka na gumbu stoji nasproti znaka, ki ga izbirate:

0 : ustavitev

● : 1000VV

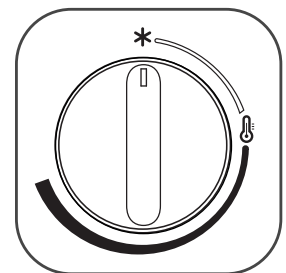
●● : 1800VV

• Kontrolne lučke:

- Kontrolna lučka vklopa napetosti C (3): kontrolna lučka se prižge, ko aparat priključite v električno omrežje.

• Termostat :

Regulacijo temperature lahko izberete po želji tako, da obrnete stikalo B(3).



• Položaj - temperatura nad 0°C (*):

To položaj vam omogoči avtomatično nastavitve temperature nad 0°C v sobi z normalno toplino izolaijo, katere dimenzije odgovarjajo zmogljivosti vaše naprave.

Priklopite aparat in obrnite gumb B (3) tako, da bo oznaka na gumbu nasproti znaka (*) in obrnite gumb A(3) za izbiro ene od naslednjih funkcij: ● 1000W ali ●● 1800W

6 - VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem je potrebno napravo potegniti iz vtičnice.
- Napravo lahko previdno obrišete z vlažno krpo.
- POMEMBNO: Nikoli ne uporabljajte abrazivna sredstva, ki bi lahko poškodovala vašo napravo.
- Naprava je opremljena s filtrom za prah, ki se lahko odstrani in opere (mlačna voda in milo), ki ga je treba redno čistiti (glejte si. 4 a: Demontaža in si. 4 b: Ponovna montaža]
- Pred ponovno namestitvijo filtra ga vedno dobro posušite.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra.


7 - POSPRAVLJANJE

- Preden aparat pospravite, se mora dobro ohladiti.
- Preden pospravite napravo, ovijte kabel okoli podstavka. Vtikač pritridite na držalo.
- V času, ko naprave ne upravlja, ne uporabljate jo spravite na suho mesto.

8 - PROBLEMI IN MONTNJE

- Naprave nikoli ne odpirajte sami. Napačno ali nestrokovno popravljena naprava lahko ogroža zdravje in varnost uporabnika.
- Preden boste poklicali strokovno servisno delavnico preverite:
 - Ali je naprava v normalnem funkcijskem položaju.
 - Ali so mrežice za dovod in odvod zraka čiste.

9 - SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!

-  Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je se mogoče uporabiti. Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo sel v predelavo.